

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

5 février 1998

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à réaffirmer
le caractère non-limitatif des facilités
linguistiques garanties par
la Constitution et les lois
sur l'emploi des langues
en matière administrative**

(déposée par
M. Bernard CLERFAYT (F),
Mme Françoise DUPUIS (F),
MM. Eric VAN WEDDINGEN (F)
et Dominique HARMEL (F))

Développements

Le Gouvernement flamand a pris une circulaire enjoignant ses services et les organismes publics pararégionaux et paracommunautaires flamands de ne mettre à disposition des habitants francophones des six communes périphériques des documents administratifs en français qu'à la demande explicite et répétée de ces habitants.

Cette circulaire vise à modifier le caractère définitif des droits linguistiques des francophones établis dans les communes périphériques et constitue une nouvelle manoeuvre des autorités politiques flamandes pour éradiquer à terme ces droits linguistiques; cette interprétation est contraire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Cette nouvelle initiative du Gouvernement flamand s'inscrit dans le cadre du plan flamand visant à flamandiser la périphérie de Bruxelles et à faire subir aux francophones de nouvelles contraintes au mépris de leurs droits fondamentaux.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

5 februari 1998

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**die ertoe strekt opnieuw te bevestigen
dat de taalfaciliteiten
die gewaarborgd worden door de
grondwet en de wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken
niet beperkend zijn**

(ingediend door
de heer Bernard CLERFAYT (F),
mevrouw Françoise DUPUIS (F),
de heren Eric VAN WEDDINGEN (F)
en Dominique HARMEL (F))

Toelichting

De Vlaamse regering heeft een circulaire opgesteld waarin ze haar diensten en de semi-overheidsinstellingen van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap gelast de Franstalige inwoners van de zes randgemeenten alleen dan in het Frans gestelde administratieve stukken ter beschikking te stellen als zij hier uitdrukkelijk en telkens om vragen;

Die circulaire strekt ertoe de definitieve aard van de taalrechten van de Franstaligen in de randgemeenten te wijzigen en is een nieuwe zet van de Vlaamse politieke overheid om deze taalrechten op termijn af te schaffen; deze interpretatie is in strijd met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Dat nieuwe initiatief van de Vlaamse regering past in het kader van de Vlaamse plannen om de Vlaamse rand rond Brussel te vervlaamsten en om de Franstaligen nieuwe verplichtingen op te leggen, in weerwil van hun fundamentele rechten.

Cette circulaire ignore la réalité socio-culturelle des communes de la périphérie bruxelloise où vivent un grand nombre de francophones vis-à-vis desquels des droits politiques, économiques, sociaux et culturels ont été reconnus notamment par la Convention-cadre de protection des minorités nationales, convention dont la ratification est toujours refusée par l'État fédéral.

L'existence de populations francophones importantes dans les six communes à facilités est consacrée en droit positif belge. En effet, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative consacrent au bénéfice de ces populations des droits linguistiques et l'article 129, § 2, de la Constitution dispose que la compétence pour légiférer en matière d'emploi des langues pour les communes à statut linguistiques spécial est du ressort exclusif du législateur fédéral statuant à la majorité spéciale. Il en résulte par conséquent qu'une circulaire du Gouvernement flamand ne peut avoir pour effet de les priver du droit le plus élémentaire de faire usage de la langue française dans leurs rapports avec les autorités administratives situées en région de langue néerlandaise.

La jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique considère que le ministère de la Communauté flamande doit prendre les mesures nécessaires pour connaître l'appartenance linguistique des particuliers des communes à régime linguistique spécial et qu'un particulier ne doit pas renouveler pour chaque document sa demande de le recevoir dans sa langue de la part d'un organisme public déterminé en conséquence, le principe exprimé par cette circulaire selon lequel ces habitants francophones devront désormais adresser une demande répétée pour obtenir des documents administratifs en français, auprès des autorités flamandes, constitue un abus en contradiction avec la lettre et l'esprit des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les statistiques relatives aux résultats électoraux, aux actes de l'état civil, aux déclarations à l'impôt des personnes physiques démontrent une réalité sociologique à forte composante francophone dans les communes périphériques.

Les facilités découlent d'une négociation globale et équilibrée dont ont largement bénéficié les Flamands de Bruxelles.

Les facilités, au profit des uns et des autres, font partie intégrante de la loyauté fédérale en Belgique.

Die circulaire houdt geen rekening met de sociaal-culturele werkelijkheid van de gemeenten van de Vlaamse rand rond Brussel, waar een groot aantal Franstaligen wonen aan wie politieke, economische, sociale en culturele rechten zijn toegekend, onder andere door de kaderovereenkomst betreffende de bescherming van de nationale minderheden, die de federale Staat nog steeds weigert te bekrachtigen.

Het bestaan van grote Franstalige bevolkingsgroepen in de zes faciliteitengemeenten is in het Belgisch positief recht bevestigd. De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken verlenen deze bevolkingsgroepen immers taalrechten en luidens artikel 129, § 2 van de Grondwet kan alleen de federale wetgever, bij een met een bijzondere meerderheid aangenomen wet, voor de gemeenten met een bijzonder taalstatuut rechtsregels uitvaardigen in verband met het gebruik van de talen. Daaruit volgt dan ook dat een circulaire van de Vlaamse regering niet tot gevolg kan hebben dat hun het recht wordt ontnomen om gebruik te maken van de Franse taal in hun betrekkingen met de administratieve overheden in het ederlandstalig gewest, wat een elementair recht is.

Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap moet volgens de rechtspraak van de Vaste Commissie van Taaltoezicht de nodige maatregelen nemen om te weten welke taal de particulieren in de gemeenten met een bijzondere taalregeling gebruiken en om ervoor te zorgen dat een particulier niet telkens opnieuw hoeft te vragen dat een welbepaalde openbare instelling hem stukken in zijn taal zou bezorgen; bijgevolg is het in die circulaire gehuldigde beginsel dat die Franstalige inwoners voortaan bij de Vlaamse overheid telkens een aanvraag moeten indienen om administratieve stukken in het Frans te ontvangen, een misbruik dat in strijd is met de tekst en de geest van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Uit de statistieken betreffende de verkiezingsuitslagen, de akten van de burgerlijke stand, de belastingaangiften van de natuurlijke personen blijkt dat er in de randgemeenten heel wat Franstaligen wonen.

De faciliteiten vloeien voort uit een globaal en evenwichtig akkoord, waar de Vlaamse Brusselaars voordeel uit gehaald hebben.

De faciliteiten, zowel voor de enen als voor de anderen, maken deel uit van de federale loyautéit in België.

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à réaffirmer
le caractère non-limitatif des facilités
linguistiques garanties par
la Constitution et les lois
sur l'emploi des langues
en matière administrative**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant la décision du Gouvernement flamand enjoignant ses services et les organismes publics pararégionaux et paracommunautaires flamands de ne mettre à disposition des habitants francophones des six communes périphériques des documents administratifs en français qu'à la demande explicite et répétée de ces habitants;

Considérant que cette circulaire vise à modifier le caractère définitif des droits linguistiques des francophones établis dans les communes périphériques et constitue une nouvelle manoeuvre des autorités politiques flamandes pour éradiquer à terme ces droits linguistiques; que cette interprétation est contraire au principe inscrit dans la Constitution et aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative; qu'elle est contraire également à la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Considérant que le Gouvernement de la Communauté française a saisi le comité de concertation Gouvernement fédéral/Gouvernements fédérés,

- réaffirme son soutien aux populations francophones des communes périphériques; ces citoyens doivent être considérés comme des citoyens à part entière et doivent bénéficier des droits garantis par la Constitution;
- s'indigne de cette mise en cause du caractère définitif des droits linguistiques des francophones établis dans les communes périphériques, droits reconnus par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;
- demande au comité de concertation Gouvernement fédéral/Gouvernements fédérés de confirmer la compétence exclusive des autorités fédérales en cette matière.

Le 29 janvier 1998.

Bernard CLERFAYT (F)
Françoise DUPUIS (F)
Eric VAN WEDDINGEN (F)
Dominique HARMEL (F)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**die ertoe strekt opnieuw te bevestigen
dat de taalfaciliteiten
die gewaarborgd worden door de
grondwet en de wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken
niet beperkend zijn**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gezien de beslissing van de Vlaamse regering, die haar diensten en de semi-overheidsinstellingen van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap gelast de Franstalige inwoners van de zes randgemeenten alleen dan in het Frans gestelde administratieve stukken ter beschikking te stellen als zij hier telkens uitdrukkelijk om vragen;

Overwegende dat die circulaire ertoe strekt de definitieve aard van de taalrechten van de Franstaligen in de randgemeenten te wijzigen en een nieuwe zet is van de Vlaamse politieke overheid om deze taalrechten op termijn af te schaffen, dat deze interpretatie in strijd is met de in de Grondwet opgenomen beginselen en met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken; dat ze ook strijdig is met de rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taal-toezicht;

Overwegende dat de regering van de Franse Gemeenschap deze kwestie aanhangig heeft gemaakt bij het overlegcomité federale regering/regeringen van Gemeenschappen en Gewesten,

- bevestigt opnieuw zijn steun aan de Franstalige bevolkingsgroepen van de randgemeenten; die burgers moeten als volwaardige burgers beschouwd worden en moeten de door de Grondwet gewaarborgde rechten genieten;
- is verontwaardigd over het feit dat de definitieve aard van de taalrechten van de Franstaligen die in de randgemeenten wonen en welke toegekend zijn door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, op de helling gezet worden.
- vraagt het overlegcomité federale regering/regeringen van Gemeenschappen en Gewesten de exclusieve bevoegdheid van de federale overheid terzake te bevestigen.

29 januari 1998.

